Porównanie tłumaczeń Marka 4:32

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | a kiedy zostałoby zasiane wychodzi i staje się ze wszystkich jarzyn większe i czyni gałęzie wielkie tak że móc pod cieniem jego ptaki nieba rozbić namiot |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ale gdy się je zasieje, wyrasta i staje się większe niż wszystkie inne jarzyny, i wypuszcza tak wielkie gałęzie, że mogą w jego cieniu ptaki niebios budować gniazda . |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | i kiedy posieje się, wychodzi, i staje się większe (od) wszystkich warzyw i czyni gałęzie wielkie, tak że (mogą)\* pod cieniem jego ptaki nieba gnieździć się\*\*.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | a kiedy zostałoby zasiane wychodzi i staje się (ze) wszystkich jarzyn większe i czyni gałęzie wielkie tak, że móc pod cieniem jego ptaki nieba rozbić namiot |

1. 1) Dosłownie "móc". [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Dosłownie "rozbić namiot". [↑](#footnote-ref-3)